

Irish translation of *Child risk assessment*

Aguisín 3 Appendix 3

Measúnú baol linbh *Child risk assessment*

- 1 An bhfuil an vacsaíniú BCG faighte ag an leanbh? Tá/Níl
Has the child had a BCG vaccination? Yes/No

Mura bhfuil, nó má tá amhras ort, freagair na ceisteanna seo leanas le do thoil.

If no or not sure, please complete the following questions.

- 2 Ar rugadh tuismitheoir nó seantuismitheoir ar bith de chuid an linbh lasmuigh d'Éirinn nó den Ríocht Aontaithe? Rugadh/Níor rugadh
Were any of the child's parents or grandparents born outside Ireland or the UK? Yes/No

Má rugadh, luaigh tír/tíortha.
*If yes, state country/countries.**

- 3 An mbeidh an leanbh ina c(h)ónaí lasmuigh d'Éirinn nó den Ríocht Aontaithe ar feadh míosa nó níos mó? Beidh/Ní Bheidh
Will the child be living outside Ireland or the UK for more than one month? Yes/No

Má bhíonn, luaigh tír/tíortha.
*If yes, state country/countries.**

- 4 Ar rugadh an leanbh, nó an raibh cónaí air/uirthi lasmuigh d'Éirinn nó den RA ar feadh 3 mhí nó níos mó? Bhí/Ní raibh
Was the child born or lived outside Ireland or the UK for 3 months or more? Yes/No

Má bhí, luaigh tír/tíortha.
*If yes, state country/countries.**

- 5 An bhfuil eitinn ar bhall ar bith den teaghlach/líon tí faoi láthair, nó an meastar go raibh eitinn orthu le 5 bliana anuas? Tá/Níl
*Does anyone in the household/family circle have TB at present or is suspected of having TB or had TB in the past 5 years?** Yes/No
- Má tá, tabhair sonraí.
If yes, give details.
- 6 An bhfuil BCG de dhíth? Tá/Níl
Is BCG required? Yes/No

*Doctor/nurse must review the current information of TB incidence (see HPA website http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table1.htm). BCG should be offered where country recorded has incidence of TB of 40/100,000 or greater. This includes most of Eastern Europe, Asia, Africa, Indian sub continent, Central and South America, and Portugal (Dec 2005).

**See recommended contact management advice.

06/06